



清旬

The Ringing Ten

126

2007.5.10

寶安商會王少清中學定期通訊/通告，逢每月十、二十及三十日派發。



***** 校長話：中國文化藝術通識的最低要求 *****

假如同學們對中國文化藝術知之甚少，我認爲他們在中學的這幾年，最低限度要自行完成下列各項中國文化通識活動：

- (一) 熟悉這些具代表性的中國樂曲
 - 1.義勇軍進行曲（聶耳/田漢） 2.茉莉花（江蘇民歌） 3.春江花月夜（古典）
 - 4.二泉映月（瞎子亞炳曲） 5.梁山伯與祝英台（何占豪/陳鋼：小提琴協奏曲）
- (二) 熟悉並分得出下列書法家的作品
 - 1.王羲之 2.顏真卿 3.蘇東坡 4.懷素 5.宋徽宗
- (三) 欣賞過下列畫家的作品
 - 1.敦煌壁畫 2.范寬（宋） 3.張擇端（宋） 4.齊白石（現代） 5.徐悲鴻（現代）
- (四) 背熟古典詩文五十篇，篇目請參考中國歷史及文化學會通告，見 2006.11.30《清旬》第114期頁六。（參加本校古典詩文背誦計劃，背得出80篇，即獎遊迪士尼樂園！七年累積有效。）

***** 女丙籃球衛冕成功！女籃奪團體冠軍！ *****



本校女子丙組籃球隊於五月六日舉行的「荃灣及離島區學界籃球比賽」冠軍爭奪戰，以 36：11 大勝章馥仙中學，衛冕成功，取得兩連冠，成績彪炳！參賽隊員爲：2A 麥靖瑋(隊長)、2D 張淑婷(副隊長)、2A 周芷穎、2D 鄭欣嵐、2E 黃妙兒、1B 巫曦妍、廖子欣、徐悅雯、1C 楊凌舒。

此外，本校亦同時獲得荃灣及離島區學界女子籃球團體冠軍、全年總錦標女子組亞軍及男子組季軍，成績斐然！

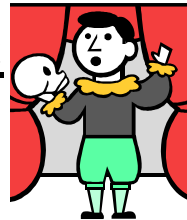
影片「太陽倒數」徵文比賽劉玉映全港冠軍

《星島日報》主辦的影片「太陽倒數」徵文比賽，本校 3B 劉玉映同學的參賽文章流暢可讀，充滿創意，奪全港冠軍，獲獎 Samsung Anycall Z728 手提電話。

市民來電表揚我校同學

5月7日上午一位女士來電：「昨天（星期日）本人在青年協會的「青年空間」，看見貴校中三學生（3D？，4男3女）在該處義務教導小朋友手工藝製作。本人認爲，貴校同學表現優良。特來電貴校，請加以表揚，以鼓勵他們繼續發揚可貴的助人精神。」

F. 1 & 2 “Lunchtime English Show” Welcomes You



中一及中二「午間英語藝墟」歡迎你

Room 501 (17 May – 4 June) All are welcome 歡迎家長出席

Mon	Wed	Thu	Fri
		May 17 (I) 2A The Princess and the Pea Beauty and the Beast Drama Chemistry	May 18 (II) 2B The Magic Paintbrush Beauty and the Beast Drama Chemistry
May 21 (III) 2C The Cats Funny Skits	May 23 (V) 2D Ugly Duckling Funny Skits	Holiday	May 25 (VI) 2E An Afternoon with Brian Funny Skits
May 28 (I) 1A The Princess and the Pea Beauty and the Beast Ugly Duckling	May 30 (III) 1B Magic Paintbrush Beauty and the Beast Ugly Duckling	May 31 (IV) 1C The Cats Ugly Duckling	Jun 1 (V) 1D Ugly Duckling Funny Skits
Jun 4 (VI) 1E An Afternoon with Brian Funny Skits		All shows start at 12:45. Students should be ready by 12:35 at Room 503.	

作家班同學與作家會面

本校作家班同學參加「與作家會面」活動，安排如下：

作家	日期 / 時間	地點
岑逸飛	13.5.2007 (星期日/ 2:30-4:00pm)	大埔公共圖書館
王良和	19.5.2007 (星期六/ 3:00-4:30pm)	荃灣公共圖書館
黃虹堅	26.5.2007 (星期六/ 3:00-4:30pm)	九龍公共圖書館

你可能已被提名為「卓越學生」

本校德育及公民教育組每年都會舉辦「卓越學生獎勵計劃」，旨在獎勵成績、操行及服務三方面有優秀表現的同學，以及提高同學對學校的歸屬感。提名方式分為班主任提名及個人提名(可向潘建源老師索取表格，然後請三位老師簽署支持)。提名標準為：(1)上學期考試全班十名或全級五十名以內。(2)操行達 B+或以上。(3)有服務紀錄。你會是老師心目中的理想人選嗎？

下學期測驗成績通知

校方已於 5 月 9 日派發下學期測驗成績通知單予各級同學，請家長簽署後於 5 月 11 日交回。

善款 \$ 982 捐公益金

學生會主辦「公益嘉年華」賣物會，籌得善款 \$ 982，已捐公益金。



申請下年度(07-08)學費減免、車船津貼、書簿津貼須知

- (一) 曾在本年度獲得資助的申請人(學生家長)，將於近期收到申請表格 B及有關文件。若未收到，可致電學生資助辦事處 82267067 查詢。
- (二) 所有未曾申請資助或曾申請而不獲得資助的家庭可取表格 A申請。表格 A 於五月十日在學校大門派發，派完即止。表格 A 亦可在各民政事務處索取。

* 注意：每一家庭只可填一份申請表。申請人請在五月尾前將申請文件直接寄回資助辦事處。

下學期測驗全級首二十名精英榜



Second Term Test Top Twenty List

名次	中一級	中二級	中三級	中四級	中六級
1	梁惠敏	蔡美婷	張齡傑	李晉逸	黃莉莉
2	何輝輝	司徒健	嚴舒婷	梁蔚琦	何鏡棋
3	周泳希	朱鴻城	陳香如	潘 昱	盧志誠
4	張穎詩	何麗珠	馮靜儀	莊綽姿	傅習軒
5	任梓諾	梁浩強	梁慧雲	周祖兒	陳曉羚
6	鄭兆霖	袁嘉彩	易詠恩	陳偉洛	魏振庭
7	黃司豐	陳蕙瑜	廖曉彤	古遠龍	謝雲皓
8	王嘉韻	莊凱殷	陳娉婷	顏兆軒	張雅萍
9	葉志輝	鄭博文	潘昭宜	謝潤宜	郭清霞
10	林向怡	陳 品	李翠華	朱麗華	曾偉鳳
11	金文杰	黃婉婷	張 婷	梁世傑	☺
12	鄭俊豪	李銘揚	楊綺雯	陳嘉隆	☺
13	楊凌舒	李建鴻	曾麗雯	林靜雯	☺
14	管 彬	陳逸恆	方梓全	江淑勤	☺
15	楊子樂	王 婷	劉曉恩	林鳳珊	☺
16	林麗欣	區樂生	許穎翹	吳嘉欣	☺
17	曾海琪	陳文芳	凌嘉晴	梁偉豪	☺
18	黃家賢	陳苑怡	尹偉良	謝心悅	☺
19	陳家雯	陳詠怡	伍靖雯	楊康澄	☺
20	蔡嘉璇	黃耀興	梁柏康	楊曼筠	☺

English Week is coming! Get ready to have a go!

The English Week is about to start from 21 May to 25 May! Guys! Get ready, get more chops and win the BIG prizes! The following is the schedule of the English Week! Enjoy and have fun!

Date Weekday / Day		21/5 Mon / Day 3	22/5 Tue / Day 4	23/5 Wed / Day 5	Day off (Buddha's birth)	25/5 Fri / Day 6
Lunchtime 12:30 - 13:15	Covered playground	Treasure Hunt Board Games	Treasure Hunt Board Games	Treasure Hunt Board Games		Board Games Final (Students vs NETs)
	Chinese Room	Karaoke	Karaoke	Karaoke		Karaoke
	Hall	-	-	Concert (F.1 & F.2)		-
	Stage	Song Recommendations and Dedications	Song Recommendations and Dedications	Song Recommendations and Dedications		F.3 & F.4 Inter-class debate Grand Final
After School (15:45 – 17:30) [English Room]		Film Show	Film Show	Film Show	Film Show	

- ✓Karaoke: 英文卡拉 OK
- ✓Concert: 英文音樂會
- ✓Film Show: 英文電影欣賞
- ✓Treasurer Hunt: 英語校內定向
- ✓Board Games: 英文拼字遊戲比賽
- ✓Song Recommendations and Dedications: 英文音樂推介及點唱
- ✓F.3 & F.4 Inter-class debate Grand Final: 中三中四級班際英語辯論比賽總決賽

〈誠信先生飄流記〉英譯中比賽揭曉



四位同學獲優異獎

4 Students Win Translation Competition

The following is a merged version of the Chinese-to-English translations by the 4 winners: 1E Wong Sze Fung, 2C Fung Wing Tung, 2D Cheng Yan Laam and 2E Chan Wai Yu.

< Mr. Integrity in Distress >

Translated from Chinese by Wong/Fung/Cheng/Chan

After being thrown into the sea by a “smart” young man, Mr. Integrity swam desperately for his life. Finally, he came to an island. He took a rest on the beach and thought if someone would just sail past, he could be saved.

Suddenly, Mr. Integrity heard some joyous light music. He stood up quickly and looked to the direction where the music came from. He saw a boat coming. The boat had a small flag with the word “Happy” on it. He realized that the ship belonged to Mr. Happy, a gentleman.

Mr. Integrity yelled to Gentleman Happiness. “Gentleman Happiness! I’m Mr. Integrity .Can you help me? I want to go home.”

Gentleman Happiness laughed and said, “Sorry, I can’t help you. If I became your friend, I would no longer be happy. Do you know how many people in this society become unhappy after speaking the truth?” After that, Gentleman Happiness went away.

After a while, Lady Status came by. Mr. Integrity cried at once “Lady Status, I am Mr. Integrity! Can you take me home on your boat?”

When she heard what Mr. Integrity said, Lady Status quickly sailed her boat far away. Then she turned to Mr. Integrity and said, “No! You can’t get on my boat. My status is not easy to get! If I had integrity, I would have bad luck and then I couldn’t keep my status!” Then she disappeared!

Mr. Integrity was very disappointed. His eyes were full of doubt and puzzle, but he was still waiting for someone who would help him...

While Mr. Integrity was looking anxiously for other boats, he heard some rhythmic but inharmonious sounds coming from a boat carrying a group of Councillors Competition. Mr. Integrity cried. “ Councillors! Councillors! Can you give me a lift?” The competitive councilors asked, “Who are you? What benefits can you give us?”

Mr. Integrity didn’t want to say his name, because he was afraid nobody would help him. However, being Mr. Integrity, he had to tell the truth! So...He said, “I...I...I am Mr. Integrity ...”

“Oh! You are Mr. Integrity! You can’t come with us. You will only bring us troubles. Nowadays, all the competitions are so intense, we unfair competition councillors can’t have you for company.” After that, they went away too!

While Mr. Integrity was absolutely disappointed, he heard a gentle voice from afar, “Child, come on in. Get on the boat.” Mr. Integrity raised his head and saw an old man with white hair approaching. The old man sailed his boat near Mr. Integrity and introduced himself, “I am The Old Man of Time.”

“Why are you helping me?” asked Mr. Integrity. The old man smiled and gave an answer of profound meaning. “Only Time can tell how important integrity is!”

On the way home, the Old Man of Time pointed at Gentleman Happiness, Lady Status and the Councillors Competition. They were struggling in the water, because their boats had all overturned. The Old Man of Time sighed, “Without integrity, happiness will not last, status will be unreal, competitions can’t be won.”

附錄：中文原文〈誠信先生飄流記〉

誠信先生被那個「聰明」的年輕人投棄到水裡以後，他拼命地游著，最後來到了一個小島上。誠信先生就躺在沙灘上休息，心裡計劃著等待哪位路過的朋友允許他搭船，救他一命。

突然，誠信先生聽到遠處傳來一陣陣歡樂輕鬆的音樂。他於是馬上站起來，向著音樂傳來的方向望去：他看見一隻小船正向這邊駛來。船上有面小旗，上面寫著「快樂」二字，原來是快樂紳士的小船。

誠信先生忙喊道：「快樂快樂，我是誠信，你拉我回岸可以嗎？」

快樂紳士一聽，笑著對誠信先生說：「不行不行，我一有了誠信就不快樂了，你看這社會上有多少人因為說實話而不快樂，對不起，我無能為力。」說罷，快樂紳士走了。

過了一會兒，地位女士又來了，誠信先生忙喊到：「地位地位，我是誠信，我想搭你的船回家可以嗎？」地位女士忙把船劃遠了，回頭對誠信先生說：「不行不行，誠信可不能搭我的船，我的地位來之不易啊！有了你這個誠信我豈不倒霉，並且連地位也難以保住啊！」

誠信先生很失望地看著地位女士的背影，眼裡充滿了不解和疑惑，他又接著等。

隨著一片有節奏的卻不和諧的聲音傳來，競爭議員們乘著小船來了，誠信先生喊道：「競爭，競爭，我能不能搭你的小船一程？」競爭議員們問道：「你是誰，你能給我們多少好處？」

誠信先生不想說，怕說了又沒人理，但誠信先生畢竟是誠信先生，他說：「我是誠信……」

「你是誠信啊，你這不純心給我們添麻煩嗎？如今競爭這麼激烈，我們『不正當競爭』怎麼敢要你誠信？」言罷，揚長而去。

正當誠信先生感到近乎絕望的時候，一個慈祥的聲音從遠處傳來：「孩子，上船吧！」一個白髮蒼蒼的老者在船上掌著舵道：「我是時間老人。」

「那您為什麼要救我呢？」

老人微笑著說：「只有時間才知道誠信有多麼重要！」

在回去的路上，時間老人指著因翻船而落水的快樂紳士、地位女士、競爭議員們，意味深長地說道：「沒有誠信，快樂不長久，地位是虛假的，競爭也是失敗的。」